

### Pembersihan & Penyelenggaraan / Cleaning & Maintenance / 清洁与保养

3. Sekiranya kain serat yang terbakar melekat pada tapak seterika, lembapkan kain lembut dengan cuka dan lapkan ia.  
*If burnt fibers are stuck to the soleplate, dampen a soft cloth with vinegar and wipe off.*  
如果烧焦的纤维粘在底板上，请用蘸有醋的湿软布擦去。
4. Bahagian luaran perkakas ini boleh dibersihkan dengan kain lembap. Jangan gunakan pelarut atau peluntur kerana ini boleh merosakkan permukaan perkakas.  
*Exterior of the appliance may be wiped clean with a damp cloth. Do not use solvents or bleach as this may damage the finish of the appliance.*  
可用湿布将熨斗的外部擦拭干净。不可使用溶剂或漂白剂，因为这可能会损坏熨斗的表面。
5. Biarkan seterika ini sejuk sepenuhnya sebelum menyimpannya.  
*Allow the iron to cool down fully before storing it.*  
存放熨斗前，请让熨斗完全冷却。

CATATAN: Jangan sekali-kali menggunakan agen pembersih yang kasar atau peralatan yang tajam untuk membersihkan perkakas ini.

*NOTE: Never use harsh or abrasive cleaning agents or any sharp instruments for cleaning the unit.*  
注意：不可使用刺激性或研磨性清洁剂或任何锋利的器具来清洁设备。

BAHAYA: Jangan rendamkan seterika, talikod kuasa atau palam kuasa ke dalam air atau cecair lain.  
*DANGER: Do not under any circumstances immerse the iron, power cord or power plug in water or any other liquid.*  
危险：在任何情况下，不可将熨斗，电源线或电源插头浸入水或任何其他液体中。

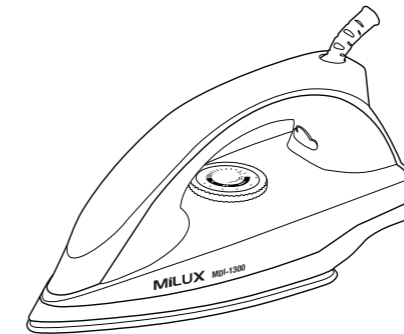
Distributed by:  
**MILUX SALES & SERVICE SDN. BHD.** (302263-X)  
No. 31, Lorong Jala 14/KS10, Off Jalan Telok Gong,  
42000 Port Klang, Selangor, Malaysia.

Tel: 03-3134 1254 Fax: 03-3134 1193 Toll Free: 1800-88-MILUX (64589)  
E-mail: [customercare@milux.com.my](mailto:customercare@milux.com.my)  
Website: [www.milux.com.my](http://www.milux.com.my)

# MILUX®

## SETERIKA KERING ELEKTRIK/ DRY IRON/ 电熨斗

MODEL / 型号: MDI-1300



### BUKU PANDUAN INSTRUCTION MANUAL 说明指示书

Sila baca buku panduan ini dengan teliti sebelum menggunakan produk ini.  
Simpanlah untuk rujukan masa depan.

*Please read this manual carefully before operating this product.  
Keep this manual handy for further reference.*

请在使用此产品前，详读此说明书。并将之收藏以作日后参考。

14.85 cm


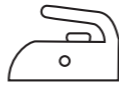
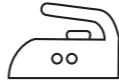
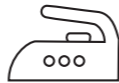
21 cm

14.85 cm

**Awas / Caution / 注意**

- Sila baca arahan ini dengan teliti sebelum digunakan dan simpan untuk rujukan di masa hadapan.  
*Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference.*  
使用前, 请仔细阅读这些说明。并妥善保存以备将来用作参考。
- Gunakan seterika ini dengan bekalan voltan (A.C. sahaja) seperti yang tercetak pada label penilaian produk.  
*Use this iron with a power outlet of the voltage (A.C. only) as printed on the Rating Label.*  
将此熨斗与额定值标签上印刷的电源插座一起使用 (仅限交流電流)。
- Perkakas ini adalah untuk kegunaan di dalam rumah sahaja. Jangan gunakan ia untuk tujuan yang tidak sepatutnya.  
*This appliance is intended for household, indoors use only. Do not use this appliance for anything other than its intended use.*  
此熨斗仅适用于家庭式, 室内使用。不可将本产品用于未指定的其他用途。
- Jangan gunakan seterika jika: (i) kabel atau palamnya rosak, (ii) seterika tidak berfungsi.  
Sekiranya phenomena atas berlaku, sila kembalikan seterika anda ke pusat servis yang terdekat untuk diperiksa dan diperbaiki.  
*Do not operate the iron if: (i) the cord or plug is damaged, (ii) the iron malfunctions.*  
*If any of the above incidents occur, return your iron to the nearest authorised service center for checking and repair.*  
不可操作熨斗, 如果: (i) 电线或插头损坏, (ii) 熨斗发生故障。  
如果发生以上任何事件, 请将熨斗送往最近的授权服务中心进行检查和维修。
- Jangan rendamkan seterika, talikod kuasa atau palam kuasa ke dalam air atau cecair lain.  
*Do not immerse the iron, power cord or power plug in water or any other liquid.*  
不可将熨斗, 电源线或电源插头浸入水或任何其他液体中。
- Jangan gunakan seterika pada pakaian yang sedang dipakai pada diri sendiri atau orang lain kerana ini boleh menyebabkan kecederaan.  
*Do not use the iron on clothes being worn on yourself or on other people as this may cause burns or scalding.*  
不可在身上或他人身上穿的衣服上使用熨斗, 否则可能会导致烫伤。
- Pengoperasian dan penggunaan yang tidak betul boleh merosakkan seterika atau bahagiannya, dan menyebabkan kecederaan peribadi yang serius.  
*Incorrect operation and improper use may damage the iron or parts thereof, and cause severe personal injury.*  
错误的操作和不当的使用可能会损坏熨斗或其零件, 并造成严重的人身伤害。
- Gunakan pemegang seterika semasa mengoperasikan seterika. Elakkan daripada menyentuh tapak seterika yang panas.  
*When operating the iron, use handle grip. Avoid touching the hot soleplate.*  
操作熨斗时, 请使用熨斗的把手。避免触摸热的熨斗底板。
- Jangan gunakan seterika ini berhampiran dengan bahan mudah terbakar. Jangan letakkan tapak seterika yang panas menghadap dengan langsir atau bahan mudah terbakar lain.  
*Do not use the iron near flammable materials. Do not place a hot soleplate facing curtains or other inflammable materials.*  
不可在易燃材料附近使用熨斗。不可将热底板面向窗帘或其他易燃材料。
- Jangan biarkan perkakas ini tanpa pengawasan semasa disambungkan ke bekalan elektrik. Cabut palam sebelum (i) membersihkan perkakas, (ii) segera setelah digunakan, (iii) ketika memindahkannya ke tempat penyimpanan, dan (iv) ketika tidak digunakan.  
*The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains. Unplug the appliance from mains before (i) cleaning, (ii) immediately after use, (iii) when moving it to storage, and (iv) when not in use.*  
当熨斗连接到电源时, 不可无人看管本产品。在 (i) 清洁前, (ii) 使用后, (iii) 移至存放处时, 和 (iv) 不再使用时, 请先将拔下熨斗的插头。

**Cara-cara Penggunaan / How To Use / 如何使用**

 <p>PERHATIAN: Simbol ini pada label pakaian bermaksud bahawa kain tidak boleh diseterika. <i>CAUTION: Note that this symbol on the garment label means that the fabric should not be ironed.</i> 注意: 服装标签上的该符号表示不应熨烫织物。</p>		
Arahan label pakaian <i>Instructions of garment labels</i> 服装标签说明	Jenis Fabrik <i>Type of Fabric</i> 衣物纤维类型	Tetapan Suhu <i>Temperature Setting</i> 温度设定
	Akreliek / <i>Acrylic</i> / 压克力纤维布 Asetat / <i>Acetate</i> / 醋酸纤维布 Nailon / <i>Nylon</i> / 尼龙 Poliester / <i>Polyester</i> / 涤纶布 Rayon / <i>Rayon</i> / 人造丝 "Viscose" / <i>Viscose</i> / 粘胶纤维布 Sutera / <i>Silk</i> / 丝绸	"MIN" / <i>MIN</i> / 最小
	Bulu / <i>Wool</i> / 羊毛 Campuran Kapas / <i>Cotton Blends</i> / 棉混纺布 Campuran Bulu / <i>Wool Blends</i> / 羊毛混纺面	↑ "MAX" / <i>MAX</i> / 最大
	Korduroi / <i>Corduroy</i> / 灯心绒 Kapas / <i>Cotton</i> / 棉 Linen / <i>Linen</i> / 亚麻 Denim / <i>Denim</i> / 牛仔布	

- NOTA: Sekiranya pakaian dibuat daripada beberapa jenis kain atau serat, pilih suhu menyeterika mengikut keperluan kain yang paling halus.
- NOTA: Sentiasa membaca label pengeluaran pakaian dan laraskan tetapan suhu sebelum menyeterika pakaian.
- NOTE: If the garment consists of several types of fabric or fibers, select the ironing temperature according to the requirements of the most delicate fabric.
- NOTE: Before ironing, always read the garment manufacturer's label and adjust the temperature setting accordingly.
- 注意: 如果服装由几种类型的织物或纤维组成, 请根据最精致的织物的要求选择熨烫温度。
- 注意: 熨烫前, 请务必阅读服装制造商的标签并相应地调整温度设置。

**Pembersihan & Penyelenggaraan / Cleaning & Maintenance / 清洁与保养**

**Selepas Setiap Penggunaan / After Each Use / 每次使用后**

- Biarkan perkakas ini sejuk sekira-kiranya 30 minit sebelum mengendalikannya atau membersihkannya. Elakkan menyentuh tapak seterika ketika panas.  
*Allow the appliance to cool down approximately 30 minutes before handling or cleaning. Avoid touching the soleplate when hot.*  
在操作或清洁之前, 让熨斗冷却约30分钟。避免在烫时触摸底板。
- Lapkan tapak seterika dengan kain lembut yang lembap dan pembersih yang tidak kasar (cair) sehingga kering.  
*Wipe the soleplate with a soft, damp cloth and non-abrasive (liquid) cleaner and dry thoroughly.*  
用柔软的湿布和非研磨性 (液体) 清洁剂擦拭底板, 让其彻底凉干。

21 cm

### Cara-cara Penggunaan / How To Use / 如何使用

1. Sebelum menggunakan seterika ini untuk kali pertama, keluarkan pelekat atau pelindung dari tapak seterika. Bersihkan tapak seterika dengan kain lembut. Elakkan mencalar tapak seterika dengan benda tajam atau kasar.  
*Before using for the first time, remove any stickers or protective foil from the soleplate. Clean the soleplate with a soft cloth. Avoid scratching the soleplate with any sharp or abrasive objects.*  
首次使用前, 请从熨斗底板上除去所有贴纸或保护性箔纸。用软布清洁熨斗底板。避免使用任何尖锐或磨蚀性的物品刮擦熨斗底板。
2. Sambungkan perkakas ke bekalan kuasa. Lampu penunjuk suhu menunjukkan bahawa seterika ini sedang memanas. Seterika mesti digunakan dan ditegakkan di atas pendirinya pada permukaan yang stabil. Setelah lampu penunjuk padam, suhu yang ditetapkan telah tercapai.  
*Connect the appliance to mains supply. The temperature indicator light indicates that the iron is heating up. Stand the iron on its heel, rest on a stable surface. Once the indicator light goes out, the set temperature has been reached.*  
将熨斗连接到电源。温度指示灯显示熨斗正在加热。当竖立放置熨斗时, 必须确认后盖板是放在稳定的平面上。当熨斗达到设定温度, 指示灯将熄灭。

#### Menggunakan Seterika Anda / Using Your Iron / 使用您的电熨斗

1. Masukkan palam ke soket kuasa dan sambungkan ke bekalan kuasa.  
*Insert the plug into a power outlet and turn the power on.*  
将熨斗插头插入电源插座, 然后打开电源。
  2. Pilih suhu dengan memusingkan butang kawalan suhu ke tetapan yang dikehendaki dengan cadangan menyeterika pada label pakaian anda. Lampu penunjuk suhu akan menyala, menunjukkan bahawa seterika sedang memanas. Apabila lampu terpadam, seterika ini telah mencapai suhu yang ditetapkan dan sedia digunakan.  
*Nota: Ketika menukar butang kawalan suhu dari suhu yang lebih tinggi ke suhu yang lebih rendah, biarkan perkakas ini mencapai suhu yang lebih rendah sebelum menggunakannya pada pakaian. Select the temperature by turning the dial to the desired setting according to the ironing recommendation on your garment label. The temperature indicator light will light up, indicating that the iron is heating up. When the light goes out, the iron has reached the set temperature and is ready for use.*  
*NOTE: When changing the temperature setting from higher to lower temperature, allow the appliance to reach the lower temperature before using it on the garment.*  
根据服装标签上的熨烫建议, 转温度旋钮至所需的设置来选择温度。调温指示灯将亮起, 代表熨斗正在加热。当灯光熄灭时, 代表熨斗已达到设定温度并可以使用。  
注意: 将温度设置从较高温度更改为较低温度时, 请先让熨斗达到较低温度后才可用来熨烫衣服。
- PERHATIAN: Jangan biarkan seterika ini tanpa pengawasan semasa disambungkan ke bekalan kuasa. Cabutkan plag perkakas ini sebelum membersihkan, mengisi dengan air, setelah digunakan, ketika memindahkannya ke tempat penyimpanan dan ketika tidak digunakan.  
*CAUTION: The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains. Unplug the appliance from mains before cleaning, filling with water, immediately after use, when moving it to storage and when not in use.*  
注意: 当熨斗连接到电源时, 请勿无人看管本产品。清洁前、使用后、移至存放处时以及不再使用时, 请先将拔下熨斗的插头。

### Awas / Caution / 注意

11. Jauhkan seterika dan talikodnya dari jangkauan kanak-kanak.  
*Keep the iron and its cord out of reach of children.*  
将熨斗及其电源线放在儿童接触不到的地方。
12. Perkakas ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan pemerhatian atau panduan mengenai penggunaan perkakas ini oleh individu yang bertanggungjawab untuk keselamatan mereka.  
Kanak-kanak haruslah diperhatikan untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas.  
*This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision of instruction, concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*  
本产品不适合以下人士使用 (包括儿童): 身体、感官或心智障碍的人士, 缺乏相关经验或知识的人士, 除非他们在负责其安全的人士给予指导或监督下使用。  
应照看好儿童, 确保他们不玩耍该产品。
13. Sekiranya talikod kuasa telah rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, wakil servisnya atau orang yang berkecualan untuk mengelakkan dari sebarang bahaya.  
*If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.*  
如果电源线损坏, 请送往维修中心, 所授权的维修中心或拥有同等技术的人士进行更换。
14. Jangan gunakan seterika semasa kanak-kanak berada di sekitarnya. Jangan sekali-kali meninggalkan seterika tanpa pengawasan di papan seterika kerana perkakas boleh terlanggar dan terjatuh pada kanak-kanak.  
*Do not use the iron when children are in the vicinity. Never leave an unattended iron on the ironing board as the appliance may get knocked over and fall onto a child.*  
当儿童在附近时, 不可使用熨斗。不可在熨衣板上留下无人看管的熨斗, 否则熨斗可能会被撞倒并跌落到儿童身上。
15. Sentiasa tutupkan kuasa pada soket bekalan kuasa sebelum anda memasukkan atau mencabutkan palam.  
*Always turn the power off at the power outlet before you insert or remove the power plug.*  
插入或拔下电源插头前, 请务必先关闭电源插座上的电源。
16. AMARAN! Jangan gunakan sebarang pemasa luaran atau sistem kawalan jauh berasingan untuk mengendalikan perkakas ini.  
*WARNING! This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.*  
警告! 本产品不能利用外部定时器或独立的遥控器系统操作。
17. Jangan letakkan seterika anda di atau berdekatan dengan api gas panas, elemen elektrik, ketuhar yang dipanaskan atau permukaan panas.  
*Do not place your iron on or near a hot gas flame, electric element, heated oven or any hot surface.*  
不可将熨斗放在火焰, 电元件, 加热的烤箱或任何高温的表面上或其附近。
18. Jangan letakkan seterika ini di atas perkakas lain.  
*Do not place the iron on top of any other appliance.*  
不可将熨斗放在任何其他电器的上面。
19. Jangan biarkan talikod kuasa atau palam menyentuh tapak seterika yang panas atau objek panas yang lain, atau jangan biarkan talikod kuasa di atas seterika.  
*Do not permit the mains supply cord or plug to touch a hot soleplate or other hot objects, or allow the power cord to lay across the iron.*  
不可让电源线或其插头接触高温的熨斗底板或其他热的物体, 或不可让电源线跨在熨斗上。

14.85 cm

21 cm

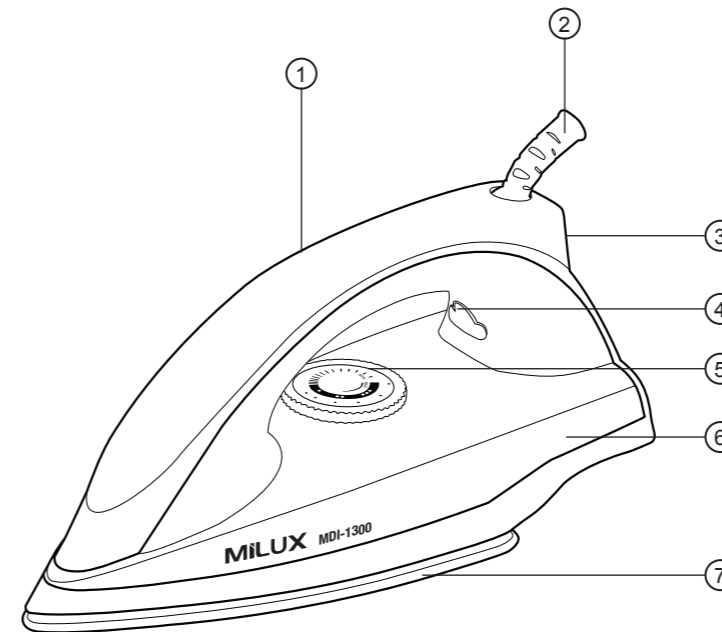
### Awas / Caution / 注意

20. Jangan biarkan talikod kuasa perkakas ini tergantung di tepi meja atau kaunter.  
*Do not allow the power cord of this appliance to hang over the edge of a table or bench top.*  
不可将此熨斗的电源线悬挂在桌子或台面的边缘。
21. Jangan biarkan seterika ini tanpa pengawasan semasa penggunaan.  
*Your iron should not be left unattended while in use.*  
在使用过程中，请勿无人看管此熨斗。
22. Seterika ini mesti digunakan pada permukaan yang rata dan stabil, lebih baik pada permukaan yang tahan panas (seperti papan seterika). Seterika mesti digunakan dan ditegakkan di atas pendirinya pada permukaan yang stabil.  
*The iron must be used and rested on its heel stand on an even, level and stable – preferably heat-resistant surface, such as an ironing board.*  
必须在平稳的平面上，最好是耐热表面（例如熨衣板）使用此熨斗。当竖立放置熨斗时，必须确认后盖板是放在稳定的平面上。
23. Jangan angkat atau gantung seterika ini dengan talikod kuasa untuk penyimpanan.  
*Do not carry or hang the iron for storage by the power cord.*  
不可通过电源线携带或悬挂熨斗进行存放。
24. Jangan gunakan agen pembersih yang kasar atau peralatan yang tajam untuk membersihkan perkakas ini. Apabila perkakas ini telah sejuk dan boleh disentuh, permukaan luaran dan tapak seterika boleh dibersihkan dengan kain lembut yang lembap dan kemudian dikeringkan.  
*Do not use harsh or abrasive cleaning agents or any sharp instruments for cleaning the unit. When the unit is cool to touch, the outside surface and soleplate may be wiped clean with a soft, damp cloth and then dried thoroughly.*  
不可使用刺激性或研磨性的清洁剂或任何锋利的器具来清洁此熨斗。当熨斗摸上去很凉时，可用柔软的湿布将外表面和底板擦拭干净，然后彻底凉干。
25. Sila cabutkan seterika ini dari soket kuasa bekalan utama dengan segera sekiranya berlaku kerosakan.  
*Immediately unplug the iron from mains power if malfunction occurs.*  
如果发生故障，请立即从电源插座上拔下熨斗的插头。
26. Biarkan seterika ini sejuk dan kering sepenuhnya sebelum memindahkannya ke tempat simpanan.  
*Allow the iron to cool down and dry completely before moving it to storage.*  
在熨斗冷却并完全凉干后，再将其存放起来。

3

### Pengenalan Bahagian / Parts Identification / 零件名称

1. Pemegang / Handle / 把手
2. Talikod Kuasa / Power Cord / 电源线
3. Pendiri Belakang Seterika / Back Rest / 后盖板
4. Lampu Penunjuk Suhu / Temperature Indicator / 调温指示钮
5. Butang Kawalan Suhu / Thermostat Knob / 温度旋钮
6. Badan Seterika / Body / 机身
7. Tapak Seterika / SolePlate / 熨斗底板



### Spesifikasi / Specifications / 规格

Model/ Model / 型号 : MDI-1300  
Voltan / Voltage / 电压 : 220-240V~ 50/60Hz  
Kuasa / Power / 功率 : 1000-1200W

Perubahan spesifikasi boleh dilakukan tanpa sebarang notis. *Specification subject to change without prior notice.*  
若以上的规格有任何更改，恕无另行通知。

4

14.85 cm

21 cm